

# **I Peter 4:12-19**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## I Peter 4:1-19

### Literal Translation

1 ¶ Therefore, Christ having suffered on behalf of us in *the* flesh, you also arm yourselves *with* the same insight, because the one who has suffered in *the* flesh has ceased from sin,

2 for *him* to *live* the remaining time in *the* flesh no longer for *the* lusts of men, but for *the* will of God.

3 For *the* time of life *which* has passed is sufficient for us to have worked out the will of the nations, having gone in unrestrained immorality, lusts, habitual drunkennesses, partying, drinkings, and illegal idolatries;

4 ¶ in which they are surprised, you not running with *them* into the same excess of ruin, while blaspheming;

5 who will give account to the One having *a* readiness to judge *the* living and dead.

6 For for this also *the* gospel was preached to *the* dead, in order that they might be judged according to men in *the* flesh, but they might live according to God in *the* spirit.

7 ¶ Now the end of all things has drawn near. Be sound minded therefore, and watch unto prayers;

8 and before all things having fervent love toward yourselves, Because love will cover *a* multitude of sins.

9 *Be* hospitable toward one another without murmurings,

10 each one as he received a gift, ministering it toward yourselves as good stewards of *the* various grace of God.

11 If anyone is speaking, *let it be* as *the* oracles of God; if anyone is serving, *let it be* as out of strength which God is supplying, in order that in all things God might be glorified through Jesus Christ; to whom is the glory and the might forever and ever. Amen.

## **I Peter 4:1-19**

### **Literal Translation (continued)**

**12 ¶ Beloved, do not think it strange the fiery ordeal *which is* taking place among you for *a* trial to you, as *something* strange happening to you;**

**13 but according as you are sharing the sufferings of Christ, rejoice; in order that also in the revelation of His glory you might rejoice while celebrating.**

**14 If you are being reproached in *the* name of Christ, *you are* blessed; because “the Spirit of the glory and of God is resting upon you.” On the one hand according to them, He is being blasphemed, but on the other hand according to you, He is being glorified.**

**15 For do not let anyone of you suffer as a murderer, or thief, or evil doer, or as an overseer of another’s things;**

**16 But if *one suffers* as a Christian, do not let him be shamed, but let him glorify God in this respect.**

**17 Because the time *has come for* the judgment to begin from the house of God; and if first from us, what *will be* the end of the ones disobeying the gospel of God?**

**18 And “if the righteous one is being saved *with* difficulty, where will the ungodly and sinner appear?”**

**19 So then also the ones suffering according to the will of God, as to a faithful Creator, let them commit their own souls in well doing.**

## I Peter 4:12-19

### Greek / English Interlinear

- 12) Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς  
Beloved, not think strange the among you fire for  
πειρασμὸν ὑμῖν γινομένη, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος·  
trial to you taking place, as strange to you happening;
- 13) ἀλλὰ καθὼς κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασι(ν),  
but according as you are sharing the the of Christ sufferings,  
χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ  
rejoice, in order that also in the revelation the of glory of him  
χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.  
you might rejoice while celebrating.
- 14) εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι, ὅτι τὸ  
if you are being reproached in name of Christ, blessed, because the  
τῆς δόξης καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ Πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται·  
the of glory and the the of God Spirit upon you is resting;  
[κατὰ μὲν αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατὰ  
[according to on one hand them he is being blasphemed, according to  
δὲ ὑμᾶς δοξάζεται.]  
on the other hand you he is being glorified.]
- 15) μὴ γὰρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ  
not for anyone of you let suffer as murderer, or thief, or  
κακοποιὸς ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος· (ἀλλοτριεπίσκοπος)  
evil doer, or as overseer of another's things; (prier into other's affairs)
- 16) εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν  
if but as Christian, not let him be ashamed, let him glorify but the  
Θεὸν ἐν τῷ (ὀνόματι) μέρει τούτῳ.  
God in the (name) respect this.

## I Peter 4:12-19

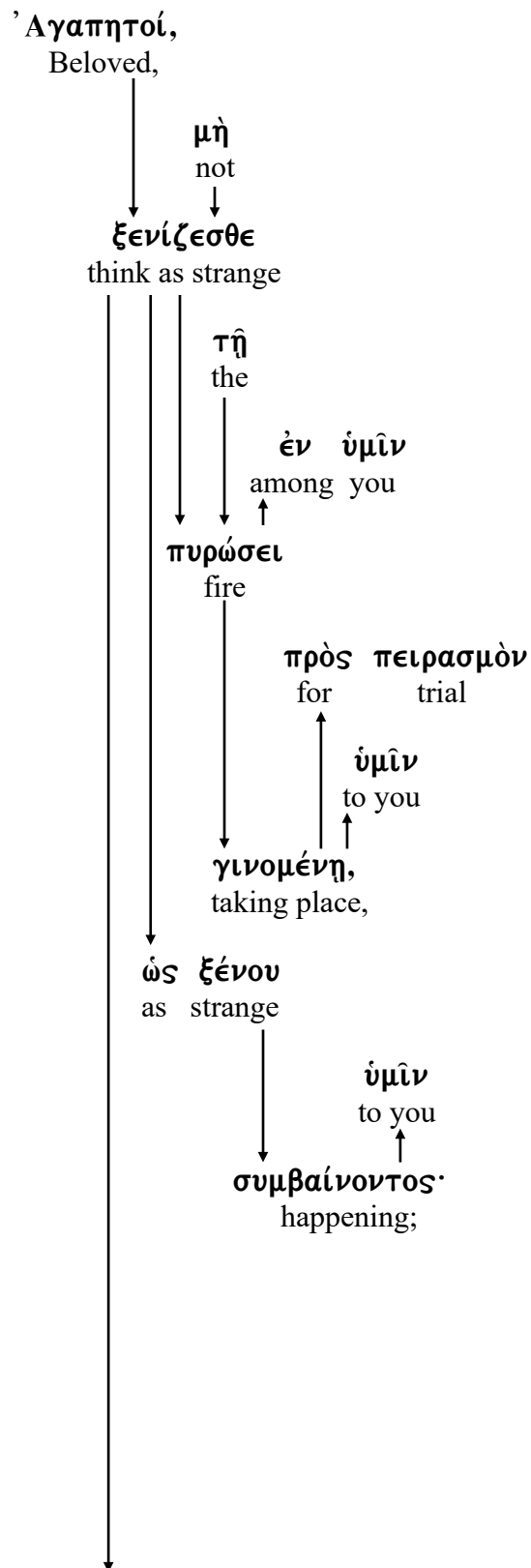
### Greek / English Interlinear (continued)

- 17) ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ  
because the time the to begin the judgment from the house the  
Θεοῦ· εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν  
of God; if and first from us, what the end of the ones  
ἀπειθούντων τῷ τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ;  
disobeying the the of God gospel?
- 18) καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ ἀσεβὴς καὶ  
and if the righteous with difficulty is being saved, the ungodly and  
ἀμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται;  
sinner where will appear?
- 19) ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, [ὡς]  
so then also the ones suffering according to the will the of God, [as]  
πιστῷ κτίστη παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς ἑαυτῶν (αὐτῶν) ἐν  
to a faithful Creator let them commit the souls of themselves (their) in  
ἀγαθοποιῖα. (ἀγαθοποιῖα)  
well-doing. (well-doing)

**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

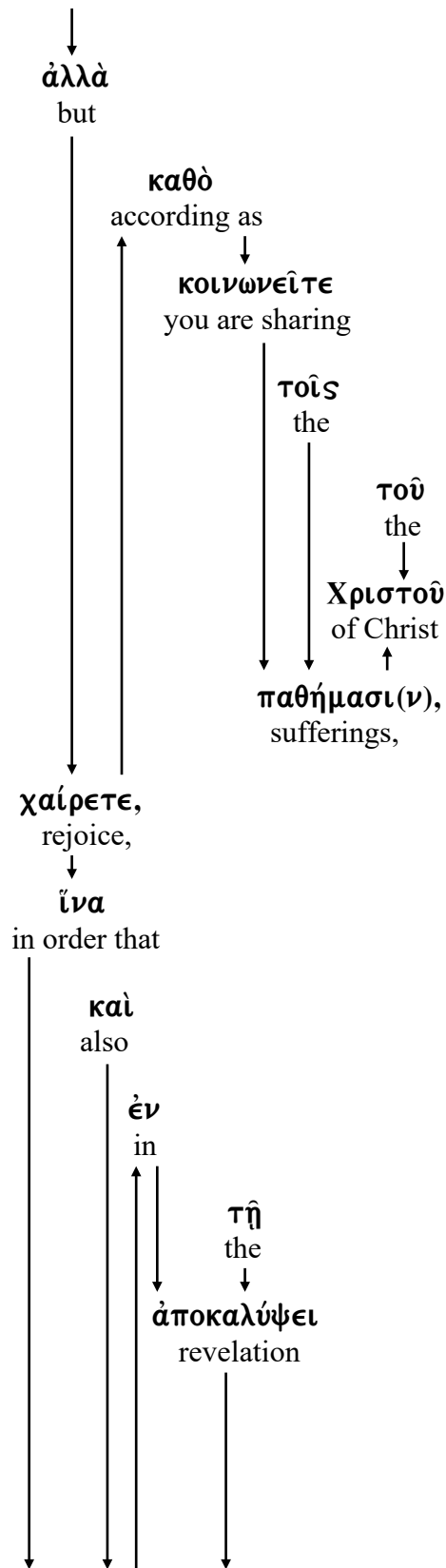
12)



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

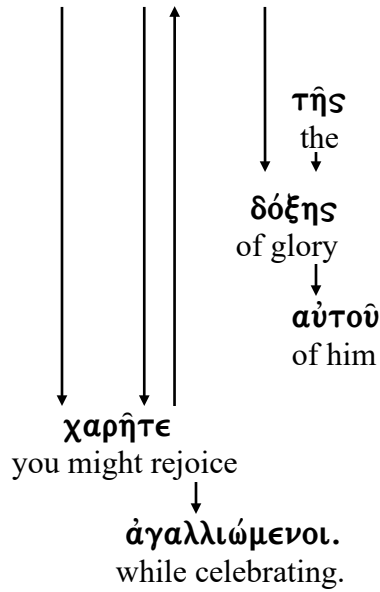
13)



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

13) cont.



14)

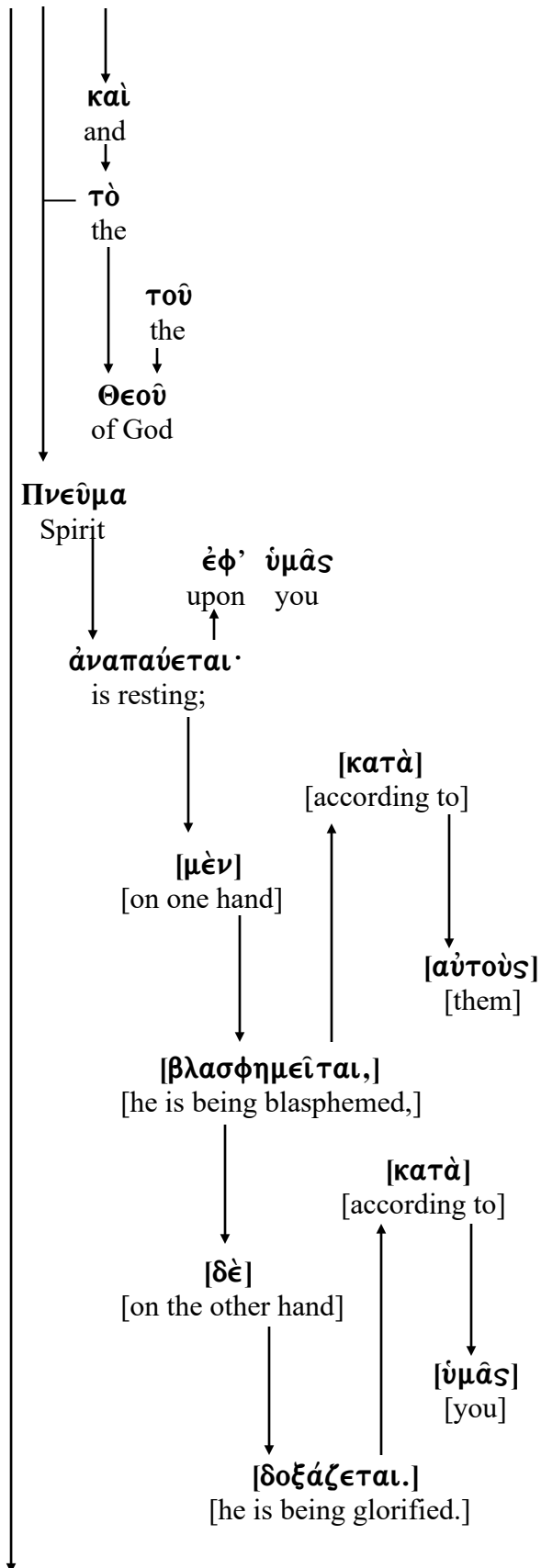




# I Peter 4:12-19

Diagram (continued)

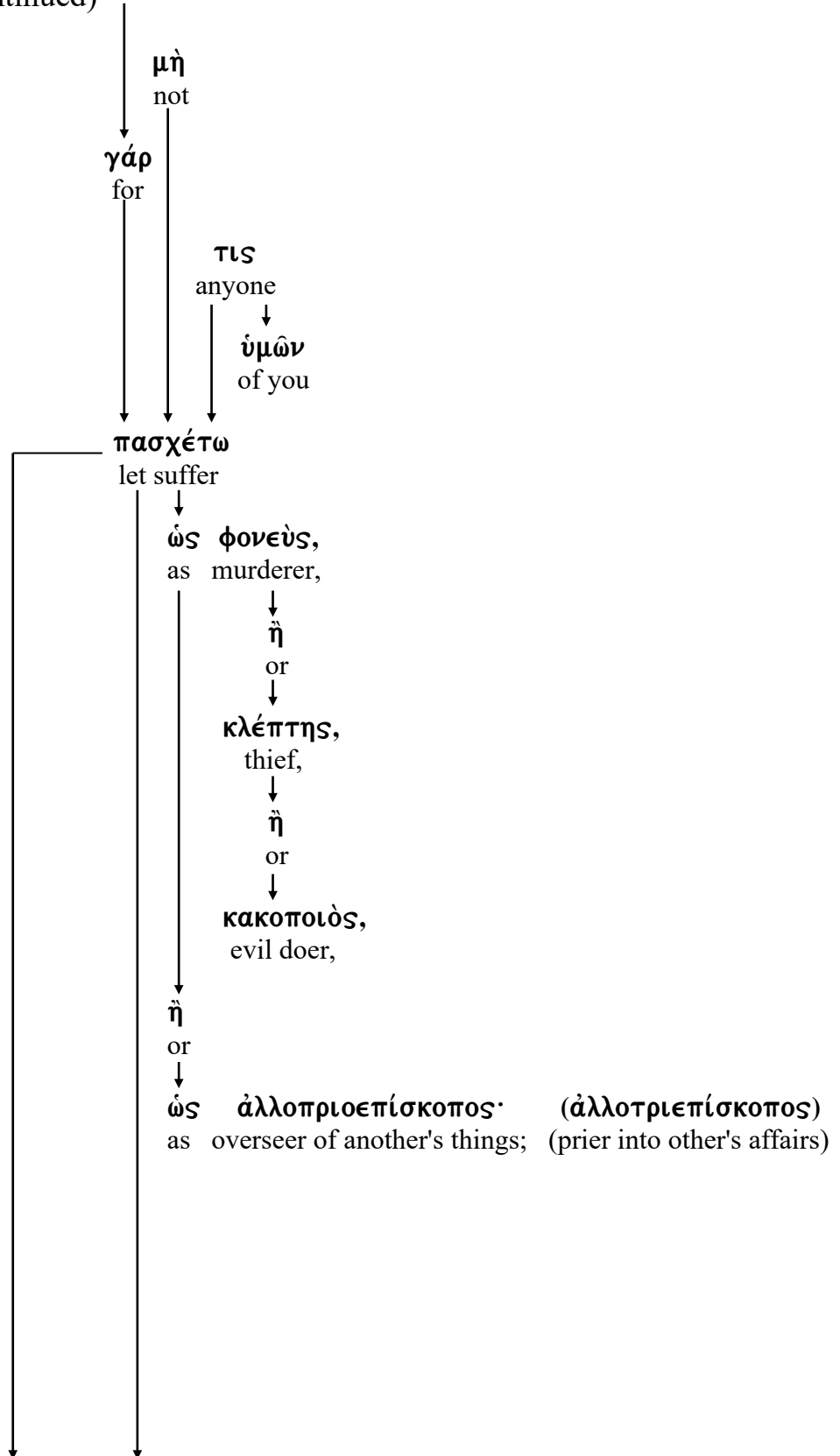
14) cont.



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

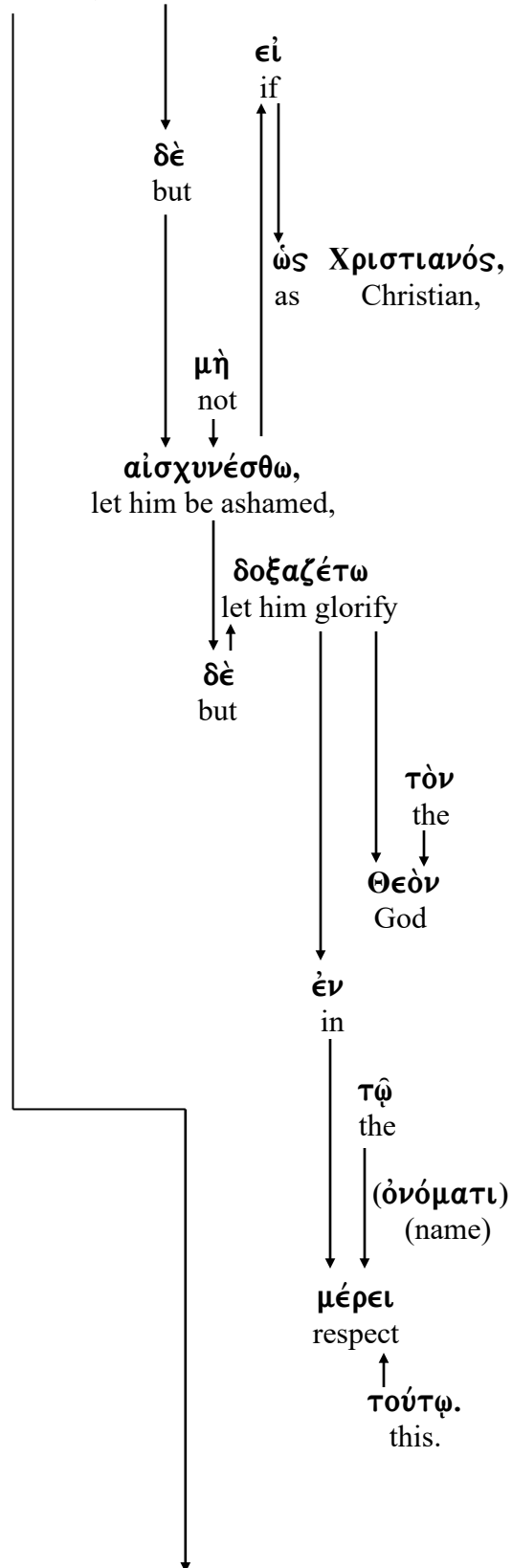
15)



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

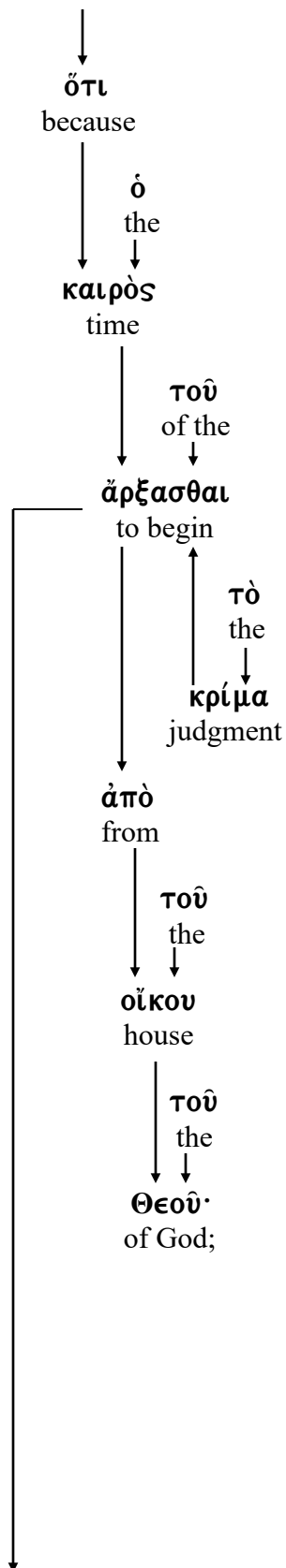
16)



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

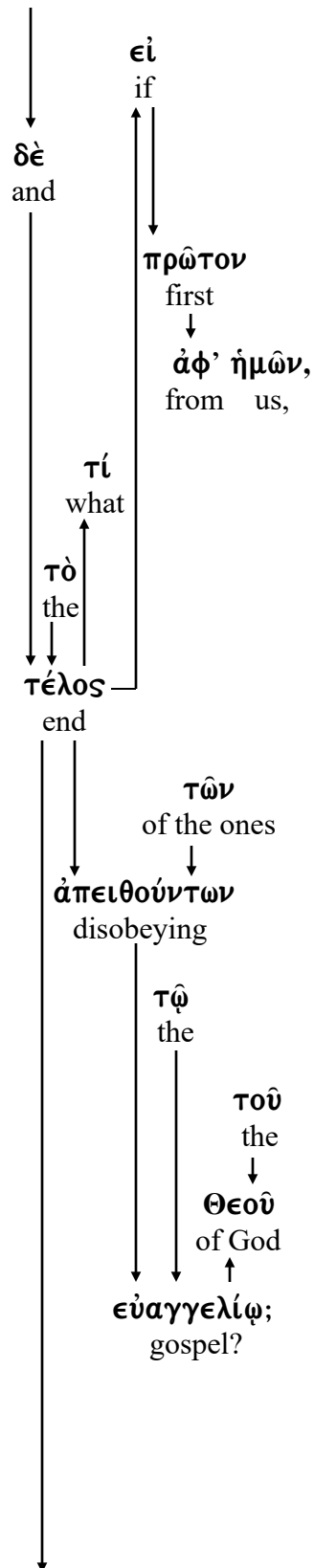
17)



# I Peter 4:12-19

## Diagram (continued)

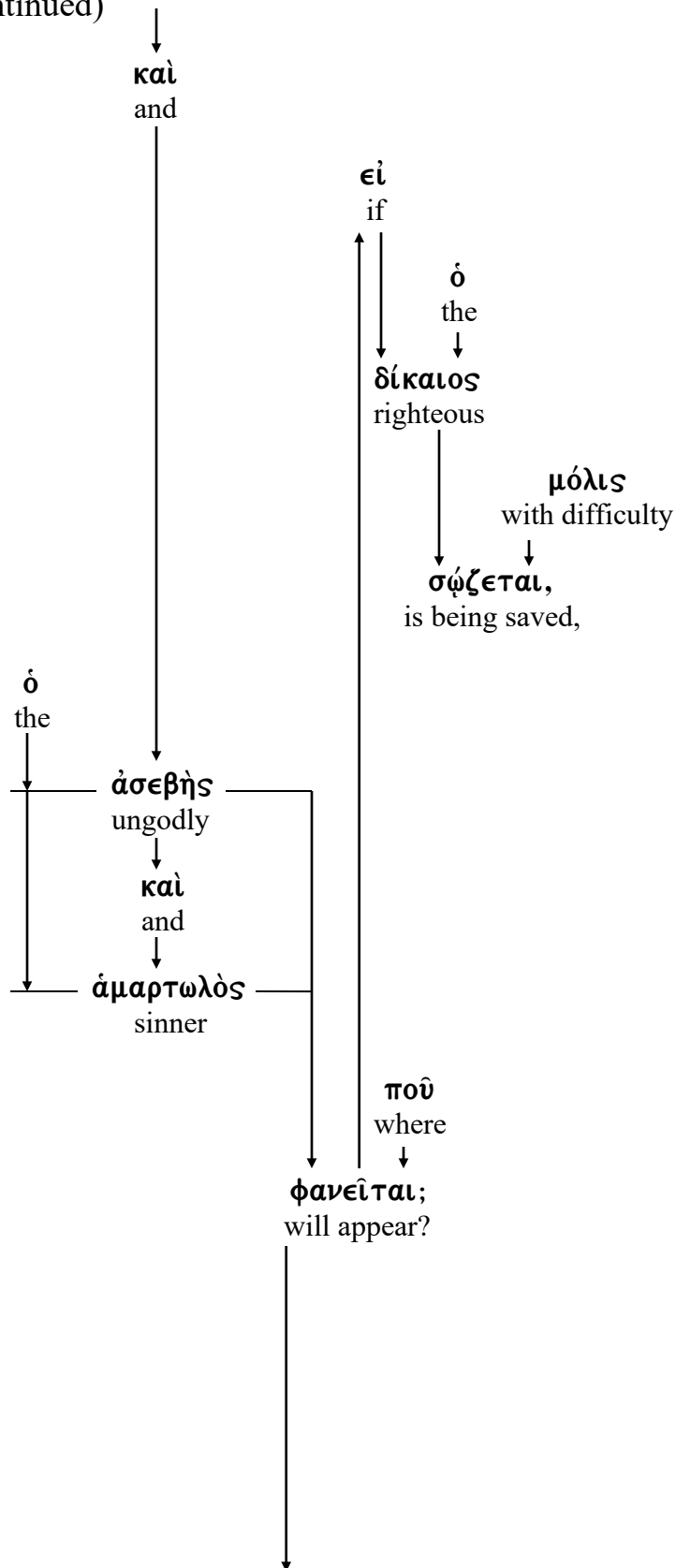
17) cont.



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

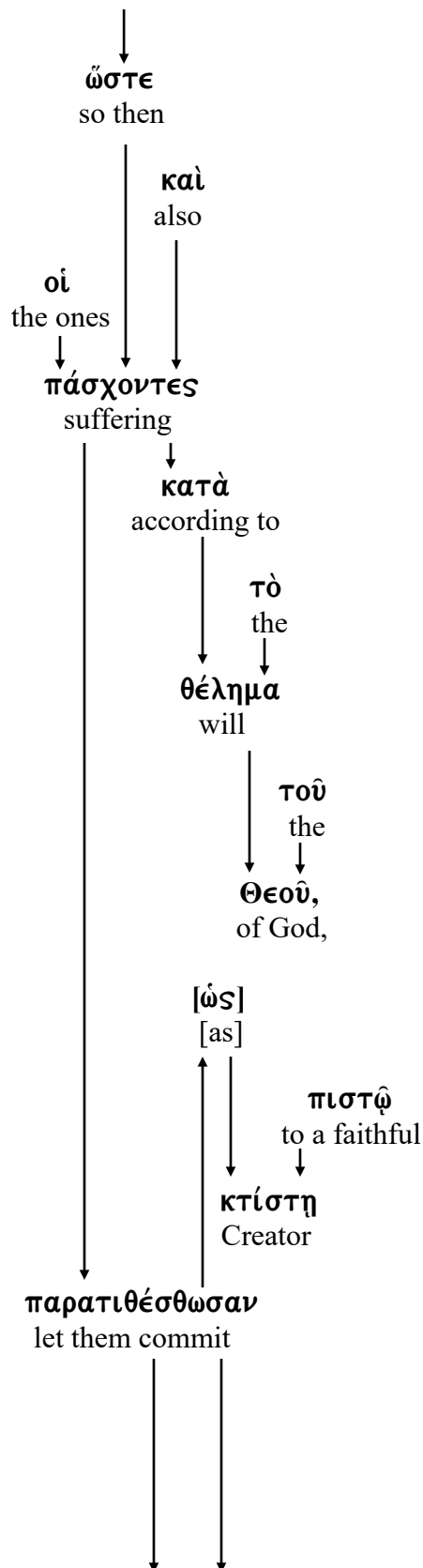
18)



**I Peter 4:12-19**

Diagram (continued)

19)



## I Peter 4:12-19

Diagram (continued)

19) cont.

